



136
137^e ANNÉE
9 MAI 1998
VOL. 4, No 7



**Cahiers
des Voltigeurs**



LE RÉGIMENT
Les Voltigeurs de Québec
Premier régiment canadien-français

Mis sur pied le 7 mars 1862, cinq ans avant la Confédération canadienne, ce Régiment est le premier des régiments canadiens-français au pays. Héritier d'une tradition séculaire, il poursuit essentiellement la même mission que celle des miliciens d'avant et d'après la Conquête, dans des conditions à tout le moins analogues. Bien plus, fondé par le lieutenant-colonel Charles-René-Léonidas de Salaberry, fils du vainqueur de la célèbre bataille de Châteauguay, il apparaît comme ayant des liens de parenté étroits avec l'illustre corps des Voltigeurs canadiens levé le 15 avril 1812 à l'occasion de l'invasion américaine.

Des milliers de Canadiens ont également endossé l'uniforme des Voltigeurs de Québec depuis sa fondation. Rares sont les familles québécoises qui n'ont pas compté un ou plusieurs de leurs membres dans le Régiment. On rencontre même aujourd'hui d'anciens Voltigeurs dans toutes les parties du pays. Au cours de la Grande Guerre (1914-1918), le Régiment fut entièrement mobilisé. Bien plus, il contribua à la formation de plusieurs bataillons appelés à faire partie de la force expéditionnaire qui s'illustra en France. Les Voltigeurs se méritèrent ainsi plusieurs honneurs de bataille au cours de ce conflit: Mont-Sorrel, Somme, Arras, Côte 70, Ypres, Amiens.

Plusieurs membres du Régiment ont servi au sein des opérations de maintien de la paix des Forces des Nations Unies au Golan, à Chypre, dans le territoire de l'ancienne Yougoslavie et à Haïti.

Le respect qu'on témoigne aujourd'hui aux Voltigeurs de Québec provient, il va sans dire, des faits et gestes qui leur sont attribuables. Il provient aussi de la valeur incontestable du nombre d'officiers, sous-officiers et soldats qui ont appartenu à cette unité depuis sa formation au siècle dernier. Ce respect s'explique sans doute également par le fait que deux lieutenants-gouverneurs du Québec ont servi naguère dans ses rangs et que deux premiers ministres, soit Sir Wilfrid Laurier et l'honorable Louis St-Laurent, en ont été colonel honoraire durant de nombreuses années. Depuis le 9 septembre 1989, monsieur Marcel Jobin, CM, CO, assume les responsabilités de colonel honoraire du Régiment. Pour l'assister dans ses responsabilités, monsieur André Desmarais occupe les fonctions de lieutenant-colonel honoraire.

De plus, le Régiment est fier de compter, à titre de membre honoraire, sur l'appui de quatre personnalités canadiennes des plus prestigieuses. Il s'agit de l'honorable Ian D. Sinclair, OC, QC; de monsieur Paul Desmarais, OC; de monsieur Allan R. Taylor et de M^{re} Owen Carter, CR. L'honorable Jeanne Sauvé et monsieur Claude Pratte ont été aussi membre honoraire du Régiment. L'unité se glorifie aussi de trois grands amis internationaux: le comte Jean-Pierre De Launoit de Belgique, monsieur Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie française et monsieur Larry Yung de Hong Kong.

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC



*136^e Anniversaire du Régiment
« Les Voltigeurs de Québec »*

*Passation de commandement entre
le Lieutenant-colonel Claude Pichette, CD et
le Lieutenant-colonel Simon Hébert, CD
sous la Présidence d'honneur du
Colonel Richard Frenette, CD
Commandant de la 35^e Groupe-brigade du Canada*

*Intronisation du très honorable
Jean Chrétien, C.P., C.R., B.A., LL.L, LL.D
Premier ministre du Canada*

*Samedi le 9 mai 1998
Manège militaire Grande Allée*

FORCE A SUPERBE, MERCY A FOIBLE

ÉDITORIAL

Au nom des Voltigeurs de Québec, je vous souhaite la bienvenue à l'intérieur du Manège militaire de la Grande Allée. Si c'est votre première venue au manège, je vous invite à prendre le temps de visiter notre musée au troisième étage, le déplacement en vaut la peine.

La 136^e année d'existence du Régiment fut encore une fois bien remplie et marquée de plusieurs changements. En plus des activités régulières que vous verrez en photo aux pages 14 et 15, plusieurs membres de l'unité ont participé à l'«Opération Récupérations» lors de la tempête de verglas. Autre nouveauté cette année, la venue du Régiment sur internet à l'adresse: <http://www.clic.net/~voltage>. Vous y trouverez de l'information complémentaire sur l'unité.

En terminant, au nom des Voltigeurs, je profite de l'occasion pour souhaiter la bienvenue au 36^e commandant Le Col Simon Hébert et pour remercier le colonel Claude Pichette pour son engagement au Régiment durant plus de 32 années. Durant son commandement, il a su donner une dimension humaine au Régiment. Encore une fois merci.

L'Éditeur

SOMMAIRE

Présentation	1	Mot du Colonel honoraire	9
Éditorial, sommaire	2	Le Premier ministre Jean Chrétien	10
Le 35 ^e Groupe-brigade du Canada	3	Biographie du commandant 35 ^e GBC	12
Les honoraires	4	Programme du 136 ^e anniversaire	13
Les anciens commandants	5	La 136 ^e année en photos	14
Mot du commandant sortant	6	Opération Verglas	16
Biographie du nouveau commandant	7	La compagnie A à l'entraînement	18
Mot du Lieutenant-colonel honoraire	8	Vie régimentaire	19

ADMINISTRATION DU CAHIER

ÉDITEUR	Capt Pierre-Armand Lalonde
COMITÉ DE RÉDACTION	Capt Pierre-Armand Lalonde Padre Jean Tailleux
Publié avec l'autorisation du Commandant	

35^e Groupe-brigade du Canada

Aujourd'hui, la milice constitue l'élément de la Réserve de la Force terrestre qui forme l'un des commandements répondant au Quartier général de la Défense nationale. Ainsi, avec l'application du concept de la Force totale, la milice du Québec et tous les éléments de l'Armée de la Force régulière au Québec ont été regroupés sous un commandement unifié depuis le 1^{er} septembre 1992, soit celui du Secteur du Québec de la Force terrestre (SQFT). Ce dernier comprenait trois districts de milice. Depuis le 1^{er} avril 1997, il est regroupé en deux Groupes-brigades du Canada (GBC), dont le 34^e GBC dans la région de Montréal et le 35^e GBC à Québec.

Le 35^e Groupe-brigade du Canada compte 15 unités réparties au sein de l'Est du Québec et un quartier général situé dans la Caserne Connaught, au 3^e côté de la Citadelle à Québec. Il est constitué d'environ 2 800 réservistes et de plus d'une centaine de membres de la Force régulière. Près de 40 % de son effectif est retrouvé aux environs de Québec et 60 % en régions. Les unités sont situées géographiquement entre Sherbrooke, Trois-Rivières, Québec, Chicoutimi, Lévis, la Beauce et le Bas du Fleuve. En 1997, le 35^e GBC a eu un budget d'opération de 18 millions de dollars dont 16 millions utilisés en salaires (88 %).

Grâce à la restructuration de la Force terrestre, nos unités sont appelées à réaliser trois rôles précis soit: fournir des militaires bien entraînés selon le concept de la Force totale dans le cadre d'une mobilisation, renforcer et soutenir les rangs de l'armée régulière en mission de maintien de paix et en situation de crise, et servir de lien permanent entre les Forces armées canadiennes et les collectivités civiles.

Ajoutons que plus de 600 "citoyens soldats" ont participé à diverses missions des Nations Unies et, qu'en moins de vingt-quatre (24) heures, plus de 900 réservistes ont été déployés lors de la "Tempête du Verglas" en Montérégie. Cette intervention, à l'intérieur du Canada, représente le premier déploiement d'une telle envergure pour des Réservistes depuis la seconde guerre mondiale.

Entité corporative importante, le 35^e GBC procure une formation de « citoyen soldat » à ses réservistes et s'implique activement au sein de la communauté tout en constituant un apport économique appréciable pour les régions de l'Est du Québec.

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

Les Voltigeurs de Québec
(autrefois 9^e Bataillon «V de Q»)
(57^e Bataillon F.E.C.)

Colonels honoraires

Colonel Marcel Jobin, CM, CQ, CCSS
Lieutenant-colonel André Desmarais

Membres honoraires

Monsieur Paul Desmarais, OC Président
L'honorable sénateur Ian D. Sinclair, OC, QC
Monsieur Allan R. Taylor
Me Owen Carter, CR
Le très honorable Jean Chrétien

Grands amis internationaux

Le compte Jean-Pierre de Launoit de Belgique
Monsieur Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'académie Française
Monsieur Larry Yung, Hong Kong

Affiliations

The Duke of Wellington Regiment
The Prince of Wales's Own Regiment of Yorkshire (R de Q)
NCSM Ville de Québec
Corps de cadets 2486, Manège militaire Grande Allée
Corps de cadets 2913, Charlesbourg
Escadron 629 Kiwants-Sillery

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

Les anciens commandants

Leol Charles R.-L. De Salaberry	07-03-1862	au	11-11-1864
Leol Donald-C Thompson	19-05-1865	au	04-09-1866
Leol C.-Eugène Panet	16-11-1866	au	23-04-1880
Leol Jean-Baptiste Amyot	23-04-1880	au	16-09-1882
Leol Guillaume Amyot	16-09-1882	au	05-05-1893
Leol Thomas A.-H. Roy	05-05-1893	au	31-01-1898
Leol Arthur Evanturel, VD, ADC	22-02-1898	au	22-02-1906
Leol Oscar Evanturel	22-02-1906	au	23-02-1911
Leol Louis-G. Chabot, VD	23-02-1911	au	23-02-1918
Leol Jean-Baptiste Matte, VD	23-02-1918	au	04-01-1919
Leol Charles-A. Chauveau, VD, CR	10-02-1920	au	01-01-1924
Leol Donat Gendron, VD	01-01-1924	au	01-01-1928
Leol J.-Albert Beaubien, VD	01-01-1928	au	08-12-1928
Leol Alexandre-J. Laliberté, VD	08-12-1928	au	01-10-1932
Leol Philippe Ouellet, VD	09-12-1932	au	01-10-1936
Leol Jos. Matte, VD	01-10-1936	au	01-04-1940
Leol J.-Julien Chouinard, ED	17-08-1940	au	24-01-1941
Leol Raymond Garneau, ED	14-02-1941	au	20-08-1941
Leol J.-A.-Guy Roberge, OBE, CDA, DC	21-08-1941	au	19-09-1943
Leol T. Miville-Doche, ED	19-09-1943	au	15-03-1946
Leol Jean-T. Gendron, ED	15-03-1946	au	14-03-1950
Leol J.-M. Corbett, ED	15-03-1950	au	25-05-1954
Leol J.-Raymond Caron, CD	26-05-1954	au	31-01-1958
Leol François Matte	01-02-1958	au	01-02-1963
Leol Paul-Emile Defoy, OSt-J., CD, ADC	02-02-1963	au	31-01-1968
Leol Pierre MacDonald, CD	31-01-1968	au	31-08-1971
Leol Michel Giguère, CD	01-09-1971	au	31-08-1974
Leol Paul-Henri Duberger, CD	01-09-1974	au	01-08-1977
Leol Marc-André Bélanger, CD	01-08-1977	au	08-06-1980
Leol Jacques Thivierge, CD	08-06-1980	au	25-09-1983
Leol Guy Lambert, CD, ADC	25-09-1983	au	25-09-1986
Leol Yvan Lachance, OMM, CD, ADC	25-09-1986	au	28-05-1989
Leol Alain Gauthier, CD	28-05-1989	au	17-05-1992
Leol Louis Dionne, CD	17-05-1992	au	14-05-1995
Leol Claude Pichette, CD	14-05-1995	au	09-05-1998
Leol Simon Hébert, CD	09-05-1998		

Mot du commandant sortant
Lieutenant-colonel Claude Pichette, CD



Il y a trois ans, j'avais le privilège d'être désigné le 35e commandant du Régiment. Cette nomination était la réalisation d'une carrière de plus de vingt-neuf ans à l'unité. Devenir commandant des Voltigeurs de Québec avait été un rêve que je visais et chérisais depuis nombre d'années. C'est aujourd'hui la fin de trois années de commandement où j'ai pu travailler avec des officiers, des sous-officiers et des soldats exceptionnels. Je veux tout les remercier d'une façon spéciale pour l'excellent travail qu'ils ont accompli et le professionnalisme dont ils ont fait preuve en tout temps. Je me souviendrai toujours de leur loyauté, de leur dévouement et de leur fierté d'être Voltigeurs.

Je veux également remercier les colonels honoraires du Régiment, le colonel Marcel Jobin et le lieutenant-colonel André Desmarais, pour l'appui inconditionnel qu'ils m'ont toujours accordé. Leur engagement et leur générosité envers le Régiment n'ont aucun égal. Grâce à leur travail inlassable ils ont porté le nom de l'unité autour de la planète. Leur vision du prochain militaire nous promet de nouvelles réalisations qui ne fera que grandir notre fierté d'être membre d'une telle famille.

Ce fut une tâche exigeante mais combien exaltante, satisfaisante et valorisante que de commander un régiment avec une si belle tradition et un tel esprit de camaraderie. Au nouveau commandant, le lieutenant-colonel Simon Hébert, je souhaite un commandement aussi heureux que le mien et mes meilleurs vœux de succès l'accompagnent.

Je veux souligner particulièrement la participation de plus d'une dizaine de membres de l'unité aux opérations de maintien de la paix dans les territoires de l'ex-Yugoslavie et à Haïti et ce au cours des trois dernières années. De plus, lors de la tempête de verglas en janvier dernier, le Régiment a déployé une compagnie opérationnelle au sein du groupe bataillon du 35^e GBC qui collabora à l'opération Récapitulation pour venir en aide aux sinistrés du triangle de glace.

Je veux aussi féliciter tous ceux qui ont contribué à la rédaction des cahiers réglementaires et j'encourage tous les Voltigeurs à s'associer à ces cahiers qui nous rappellent le passé et qui témoignent de présents aux générations futures. Je me dois de témoigner aussi ma gratitude à l'adjoint Paul-Émile Ouellet, curateur du musée et à son équipe de bénévoles, pour l'excellent travail qu'ils font pour maintenir notre musée en aussi bon état.

Nous avons aujourd'hui le privilège d'accueillir le très honorable Jean Charest, Premier ministre du Canada comme membre honoraire du Régiment. Monsieur le Premier ministre, bienvenue dans cette grande famille des Voltigeurs de Québec, merci de nous faire l'honneur de votre présence.

Enfin, je remercie vous tous, parents, amis et anciens du Régiment pour votre fidélité. J'apprécie le fait que vous soyez si nombreux pour venir me saluer une dernière fois comme commandant des Voltigeurs de Québec. Heureux 138^e anniversaire.

Force à superbe, Mércy à foible
Le commandant
Le lieutenant-colonel Claude Pichette

Biographie du nouveau commandant
Lieutenant-colonel Simon Hébert, CD



Le lieutenant-colonel Simon Hébert, CD est né à Québec le 28 septembre 1964. Il a fréquenté le petit séminaire de Québec et y a obtenu ses diplômes d'études secondaires et collégiales. Il est diplômé de la faculté de droit de l'Université Laval (1988) et est membre du Barreau du Québec depuis mars 1990.

Sa carrière au sein de la Première réserve a débuté en mars 1983, alors qu'il s'est enrôlé au 10^e Escadron du génie de campagne comme élève-officier. Il complète sa formation de base d'officier au cours des étés 1983 et 1984, à l'école de combat du R22eR à Valcartier puis à l'École du génie militaire canadien à Chilliwack en Colombie-Britannique. Il est promu au grade de lieutenant en août 1984. Entre les années 1984 et 1987, le lieutenant-colonel Hébert occupe divers postes au sein du 10^e Escadron du génie dont ceux d'officier d'administration, officier recruteur et commandant de troupe. Lors des périodes estivales, il participe aux activités du Centre d'instruction de la milice (CIM) à Valcartier que ce soit à titre de commandant de cours de chef subalterne (CCS) ou commandant de cours de qualification de métier au sein de la division génie. En septembre 1987, il est promu au grade de capitaine et est affecté au poste de capitaine-adjutant du 10^e Escadron du génie, poste qu'il occupe jusqu'en janvier 1989 alors qu'il est nommé commandant adjoint de l'unité. Lors de l'entraînement estival, il occupe les fonctions de commandant de la division génie (CIM Valcartier 1989), commandant de l'escadron de soutien du Régiment de génie du secteur de l'Est (RGSE 1990) et commandant de l'escadron opérationnel de cette même unité lors du déploiement dans la région de Charlevoix, en 1991.

Au cours de l'été 1992, le lieutenant-colonel Hébert complète avec succès le cours de commandement et d'état-major de la milice (CCEM) à Kingston en Ontario.

Le 12 septembre 1993, le lieutenant-colonel Hébert devient le 10^e commandant du 10^e Escadron du génie, depuis la réorganisation de cette unité en 1947. Lors de l'exercice de la Brigade d'entraînement du secteur du Québec (BESQ) de l'été 1993, il occupe le poste de commandant du Régiment de génie du secteur du Québec. Le 20 septembre 1997, il quitte son commandement au 10^e Escadron du génie et est transféré aux Voltigeurs de Québec. Le 9 mai 1998, il devient le 36^e commandant des Voltigeurs de Québec.

Le lieutenant-colonel Hébert pratique le droit à Québec au sein de la société Charest/Hébert. Il est marié à Anne Johnson. Le couple a deux enfants : Marc-Antoine et Nicolas.

*Mot du Lieutenant-colonel André Desmarais
Lieutenant-colonel honoraire*



Je suis convaincu que la date du samedi 9 mai 1998 sera d'ores et déjà considérée une date mémorable dans l'histoire de notre Régiment.

En effet, à l'occasion de la prise d'armes soulignant le 136^{ème} anniversaire du Régiment et de la passation de son commandement, nous avons le très grand honneur d'introniser le très honorable Jean Chrétien, Premier ministre du Canada à titre de membre honoraire du régiment des Voltigeurs de Québec.

Le respect qu'on témoigne aujourd'hui aux Voltigeurs de Québec provient des faits et gestes qui leur sont attribuables et de la valeur incontestable de ses membres. Tout en gardant cette notion en mémoire, il est intéressant de constater qu'au tournant du siècle le Régiment accueillait dans ses rangs Sir Wilfrid Laurier, Premier ministre du Canada, à titre de Lieutenant-colonel honoraire. En 1933, le très honorable Louis St-Laurent, Premier ministre du Canada de cette époque, se joignit également au Régiment à titre de Colonel honoraire.

À l'approche du prochain millénaire et fier de sa tradition, le Régiment poursuit cette tradition en intronisant le très honorable Jean Chrétien. Il rejoindra à cet effet quatre autres personnalités canadiennes des plus prestigieuses, c'est-à-dire l'honorable Ian D. Sinclair, OC, QC; monsieur Paul Desmarais, OC, monsieur Allan R. Taylor et Me Owen Carter, CR. L'honorable Jeanne Sauvé et monsieur Claude Pratte ont été aussi des membres honoraires du Régiment.

En sa qualité de premier régiment canadien-français, cet honneur, qui nous est conféré aujourd'hui, reconferme la place de choix que s'est taillée le Régiment dans la milice canadienne mais avant tout, il réaffirme la confiance en nos valeurs et la responsabilité qui nous incombe de continuer à servir et à défendre notre pays avec courage et fierté.

*Mot du colonel Marcel Jobin, CM, CQ, CCSS
Colonel honoraire*



UN RÉGIMENT AU SERVICE DE SON PAYS. Depuis sa fondation en 1862, le régiment Les Voltigeurs de Québec a servi son pays et ses concitoyens dans de nombreuses occasions, aussi bien en temps de conflit qu'en temps de paix.

Il fut mobilisé en totalité ou en partie au cours de la guerre de sécession (1864 et 1865), à l'occasion des menaces d'invasion des Fribriens (1865 et 1870), a pris part à l'expédition du Nord-Ouest (1885) et a fourni des volontaires aux contingents canadiens qui combattirent en Afrique du Sud en 1889. Bien plus, au cours de la Grande Guerre (1914-1919), notre unité fut entièrement mobilisée et assumait ses devoirs de garnison au pays et contribua à la formation de plusieurs bataillons qui firent partie de la force expéditionnaire qui s'illustra en France. Les Voltigeurs se méritèrent aussi plusieurs honneurs de bataille. Durant la Deuxième Guerre Mondiale, notre régiment fut également appelé à servir, traversa outre-mer et renforça plusieurs bataillons d'infanterie qui combattirent en Italie, en France, en Belgique, en Hollande et en Allemagne. On sait aussi que notre régiment a fourni des hommes durant la guerre de Corée.

Également, des membres des Voltigeurs ont participé à des nombreuses missions de paix auxquelles le Canada a pris part. Que ce soit en Égypte, sur les Hauts de Golan, en Israël, en ex-Yougoslavie, en Bosnie-Herzégovine ou en Haïti, c'est par centaines que nos membres ont servi leur pays à la défense de la Paix.

Dernièrement, à l'occasion de l'importante tempête de verglas au sud de Montréal, c'est plus d'une centaine de volontaires du régiment qui ont participé à cette opération d'entraide auprès de nos concitoyens et à la reconstruction de cette région sinistrée. Les autorités militaires ont été unanimes à reconnaître la promptitude des réservistes à se mobiliser en si peu de temps. Je désire sincèrement les féliciter pour leur esprit de solidarité et de civisme.

*FORCE A SUPERBE, MERCY A FOIBLE
Colonel Marcel Jobin*

*Le très honorable Jean Chrétien, C.P., C.R., B.A., LL.L., LL.D.
Premier ministre du Canada*



Le très honorable Jean Chrétien est né à Shawinigan, au Québec, le 11 janvier 1934; il est le fils de Wellie Chrétien et de Marie Boisvert-Chrétien. Après avoir fréquenté les collèges de Shawinigan, de Joliette et de Trois-Rivières, il a fait ses études de droit à l'Université Laval. Reçu au Barreau en 1958, il est entré au service de l'étude Chrétien Landry Deschênes Trudel et Normand à Shawinigan. En 1962-1963, il est devenu directeur du Barreau de Trois-Rivières. M. Chrétien a été élu pour la première fois à la Chambre des communes en 1963 comme député de Saint-Maurice-Lafèche. Il a été élu de nouveau en 1965. En juillet 1965, il a été nommé secrétaire parlementaire du Premier ministre Lester B. Pearson et, en janvier 1966, du ministre des Finances. Le 4 avril 1967, il est devenu ministre d'État associé au ministre des Finances et, le 18 janvier 1968, ministre du Revenu national. Aux élections du 25 juin 1968, il a été réélu à la Chambre des communes comme député de la nouvelle circonscription de Saint-Maurice. Le 6 juillet 1968, il a été assermenté comme ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, poste qu'il a occupé jusqu'au 8 août 1974, un mois après sa réélection, date à laquelle il a accédé aux fonctions de président du Conseil du Trésor. Devenu ministre de l'Industrie et du Commerce le 14 septembre 1976, il a été nommé un an plus tard, soit le 16 septembre 1977, au ministère des Finances du Canada, où il est resté jusqu'au 4 juin 1979. Les électeurs de Saint-Maurice lui ont confié un sixième mandat lors des élections du 22 mai 1979. Réélu de nouveau avec une majorité sans précédent le 18 février 1980, il s'est vu confier le 3 mars 1980 les fonctions de ministre de la Justice et Procureur général du Canada, de ministre d'État chargé du Développement social et de ministre responsable des négociations constitutionnelles. Il a par la suite été nommé ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources le 10 septembre 1982.

En 1981, il a reçu un diplôme honorifique en droit de l'Université Wilfrid Laurier, à Waterloo; en 1982, un doctorat honorifique en droit de l'Université Laurentienne, à Sudbury, et de l'University of Western Ontario, à London; en 1986, un doctorat honorifique en droit du collège universitaire Glendon de l'Université York, à Toronto; en 1987, un doctorat honorifique en droit de l'Université de l'Alberta, à Edmonton; enfin, en 1988, un doctorat honorifique en

droit de l'Université de l'Alberta, à Edmonton; enfin, en 1998, un doctorat honorifique en droit de l'Université Lakehead, à Thunder Bay. En 1994 et en 1996, l'Université d'Ottawa et l'Université de Meiji, au Japon, lui ont respectivement décerné un doctorat honorifique.

Candidat à la direction du Parti libéral du Canada le 16 juin 1984, il a été nommé vice-premier ministre et Secrétaire d'État aux Affaires extérieures le 30 juin suivant. Le 4 septembre de la même année, M. Chrétien a été réélu dans sa circonscription de Saint-Maurice. Membre de l'Opposition officielle, il est ensuite devenu porte-parole pour les Affaires extérieures.

Le 27 février 1986, M. Chrétien a quitté ses fonctions à la Chambre des communes. De mars 1986 à juin 1990, il a été avocat-conseil au cabinet Lang Michener Lawrence et Shaw, qui possède des bureaux à Toronto, à Ottawa et à Vancouver. Il a aussi occupé le poste de conseiller principal auprès de la Corporation Gordon Capital à Montréal.

Le 23 juin 1990, M. Chrétien a été élu chef du Parti libéral du Canada. Il a remporté le siège de Beaujourn, au Nouveau-Brunswick, à l'élection partielle du 10 décembre 1990, puis a été assermenté comme chef de l'Opposition le 21 décembre suivant. M. Chrétien a été réélu député dans la circonscription de Saint-Maurice le 25 octobre 1993, date à laquelle le Parti libéral a remporté une majorité de sièges à la Chambre des communes. Il a été assermenté Premier ministre du Canada le 4 novembre 1993. À titre de Premier ministre, M. Chrétien a été réélu député de Saint-Maurice le 2 juin 1997, alors que son parti obtenait pour la seconde fois d'affiliée une majorité des sièges à la Chambre des communes.

Jean Chrétien a épousé Aline Chainé, originaire de Shawinigan, le 10 septembre 1957, et ensemble ils ont trois enfants: France, Hubert et Michel.

**Biographie du Colonel Richard Frenette, CD
Commandant 35^e Groupe-Brigade du Canada**



Le colonel Richard Frenette est né à l'Anciennes-Lorette le 25 mai 1950. Il fait ses études classiques au séminaire Sainte-Antoine de Trois-Rivières et à la Régionale Chauveau. Il obtient une licence en éducation physique de l'Université Laval en 1973.

Le 6 mai 1971, il s'inscrit dans le programme ROUTH comme officier-cadet. Il obtient sa commission d'officier en septembre 1971. Il obtient sa commission d'officier en septembre 1971. Il est alors promu lieutenant et affecté à la 5^e Batterie du 6^e Régiment d'Artillerie de campagne. De 1971 à 1977, il occupe différents postes au sein de son régiment. Promu major en 1978, il assume le commandement de la 38^e Batterie.

À l'été 1979, il complète son cours de commandement et d'état-major à Kingston et il est nommé commandant de la Batterie opérationnelle de son régiment. En 1983 et 1984, il est affecté au Quartier général du District numéro 3 du Québec comme officier supérieur d'état-major – Administration et logistique. En juin 1984, il est de retour à son unité comme commandant adjoint.

Promu lieutenant-colonel en 1985, il prend alors le commandement du 6^e Régiment d'Artillerie de campagne qu'il assume jusqu'en juin 1987. Durant cette période, il commande également, en période estivale 1985 et 1986, le Centre d'instruction de la Milice à Farham.

De septembre 1990 à septembre 1991, il est affecté au Quartier général du Secteur de l'Est (Milice) comme officier supérieur d'état-major – Artillerie. Puis, de septembre 1991 à septembre 1994, il est de retour au Quartier général du District numéro 3 du Québec dans le poste de commandant adjoint du District. Également, de 1991 à 1993 en période estivale, il commande le Centre d'instruction de la Milice au Camp Dubé (Valcartier).

En septembre 1994, il est affecté à la Brigade d'entraînement du Secteur du Québec (BESQ) à Montréal comme officier d'état-major – Opérations. Promu colonel le 5 septembre 1995, il devient le douzième commandant du District numéro 3 du Québec le 23 septembre 1995.

Dans la vie civile, le colonel Richard Frenette est directeur adjoint au Pavillon Saint-Louis de la Commission scolaire de la Jeune-Lorette. Il est marié à Christine Motard Depuis 1972 et est père de trois enfants : Dominic, Benoît et Catherine.

Programme des célébrations du 136^e anniversaire

Vendredi le 8 mai 19h30 Dîner régimentaire des colonels honoraires au Cercle de la Garnison

Samedi le 9 mai 09h15 Messe commémorative en la Basilique Notre-Dame de Québec
11h30 Lunch des membres honoraires
13h30 Prise d'armes, passation de commandement et intronisation au Manège militaire Grande Allée

Séquence des événements de la prise d'armes

Changement de commandement

1. Rassemblement de la troupe
2. Entrée des officiers
3. Entrée des couleurs du Régiment
4. Accueil des dignitaires
5. Revue du Régiment
6. Défilé du Régiment sous Leol C. Pichette
7. Cérémonie de passation de commandement
8. Allocutions
9. Feu de joie
10. Défilé du Régiment sous Leol S. Hébert
11. Hymne national
12. Avance en formation de revue
13. Retrait des couleurs

Intronisation

14. Arrivée du très honorable Jean Chrétien
15. Revue du Régiment
16. Défilé du Régiment
17. Remise des certificats, récompenses et trophées
18. Cérémonie d'intronisation du Premier ministre
19. Allocutions
20. Feu de joie
21. Défilé du Régiment
22. Hymne national
23. Avance en formation de revue
24. Retrait des couleurs
25. Retrait de la troupe
26. Réception à l'intérieur de la salle d'armes

Premier Régiment canadien-français

La 136^e année en photo



L'Adjud Roger Dugas en tête, les tambours arrivent à la Basilique lors des fêtes du 135^e anniversaire du Régiment

Signature de l'affiliation entre l'HMCS Ville de Québec et Les Voltigeurs de Québec
Capo C. Beaudoin, Leol C. Pichette, Cam G.R. Maddison, Capf J.R. Guindon, Col(H) M. Jobin, Leol(H) A. Desmarais et assis, Gen M. Baril



L'appel au mort lors du jour du souvenir

La 136^e année en photo (suite)



Le commandant d'un jour Yohan Martin Sasseville en compagnie de la table d'honneur lors du dîner de la troupe

Nos anciens au Cocktail des Rois
Capt Jean-Pierre Audet, Cpl's France Houle, Capt René Joly, Leol Yvan Lachance et Capt Francis Carpentier



L'Adjud Gaston Dubé, le Sgt Nelson Blateau et le Sgt Claude Garneau lors des super mardis

Opération Verglas
Janvier 1998

En tant que membres du peloton 1, nous sommes d'abord assignés à la ville de Sherbrooke, tout comme le reste des effectifs des Voltigeurs de Québec. Notre localisation étant peu propice à la réalisation de nos objectifs, le régiment est divisé en deux escouades. C'est à ce moment que nous sommes appelés à nous détacher du peloton 1, pour rejoindre les rangs de l'équipe de travail en destination d'Asbestos. Dès notre arrivée, nous sommes accueillis avec les plus grands égards par la chaleureuse population de cette ville. Notre assignation est d'effectuer, en collaboration avec les pompiers volontaires de la ville, le débroussaillage, l'abattage d'arbres décharnés et le dégagement des voies publiques. Tout ceci dans le but de faciliter le retour aux conditions de vie normale.

La générosité et la reconnaissance de la population locale se confirmeront à de nombreuses reprises durant notre séjour. Nombre d'entre nous, salivons encore en se remémorant les repas cuisinés par les membres du club social local; lasagnes, chocolat à la guimauve, etc. Nous gardons un bon souvenir de ces enfants énergiques nous aidant grâce à leur enthousiasme, nous apportant biscuits et café sur la route. Enfin, nous nous rappellerons longtemps l'immense reconnaissance se reflétant dans les yeux des gens que nous avons côtoyé.

Ensuite, notre mission à cet endroit étant terminée, notre équipe est dirigée vers Farnham où la demande d'hommes était plus importante. Là-bas, notre équipe est séparée en sous-équipes pour répondre au besoin en main-d'œuvre. Quelques-unes de ces sous-équipes sont alors désignées pour le contrôle de la circulation dans les zones de travail des hommes de la Detroit Edison. Ces équipes ont établis des contacts amicaux avec nos voisins américains. Ils ont découvert aussi la reconnaissance et l'amabilité des automobilistes qui ne tarissaient pas d'éloges à l'égard de notre travail.

Le reste de nos effectifs fut assigné au déglacement des lignes électriques et au démontage des poteaux écroulés le long des routes dans le but de faciliter la tâche des techniciens d'Hydro-Québec. Les membres de ces équipes ont eu la chance de se familiariser avec le véhicule de transport de troupe Bison. Notre travail à Farnham fut tant apprécié par les employés d'Hydro-Québec qu'ils nous ont donné le sobriquet de « fourmis vertes » en faisant référence à notre rapidité d'exécution et à notre efficacité générale.

Sgt Jean-François Gagnon, Sgt Sébastien Lapierre, Sgt Christian Maranda

Opération Verglas (suite)



Des Voltigeurs qui ont formés la majeure partie de la cie B, 35^e Groupe-brigade du Canada

Caporal François Tremblay et Soldat Christian Julien du peloton 1 recyclent des composantes électriques dans la région de Farnham



Le capitaine François Dion expose les opérations de la cie B. Sont présents le commandant, le colonel honoraire et l'adjudant-chef des Voltigeurs de Québec et du Sherbrooke Hussards ainsi que des journalistes de la région de Sherbrooke

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

La compagnie opérationnelle à l'entraînement

Cette année, les effectifs de la compagnie opérationnelle nous ont permis de répondre à la tâche qui nous fut assignée dans la dernière version du TDFT. En effet, la compagnie fut structurée en trois pelotons d'infanterie et un peloton de reconnaissance. Notre mission, les entraîner dans les opérations offensives et parallèlement, parcourir les différentes étapes du programme d'aguerrissement.

Le 3 mai dernier, nos pelotons d'infanterie ont été évalués par le 2R2FR, durant une opération d'avance au contact au niveau de sous-unité. Cette évaluation, qui se voulait une validation de notre capacité offensive, fut l'activité qui marqua la fin de notre année d'entraînement. La performance de nos pelotons fut à la hauteur des attentes.

En vue de se préparer adéquatement à cette évaluation et par souci de conserver un haut niveau de réactivité de nos troupes, nous avons conduit les exercices suivants. L'exercice *Green peace* fut axé sur les patrouilles de reconnaissances et de combats, incluant des déplacements tactiques à l'aide de bateaux d'assauts. L'exercice *Lilium royal*, au niveau de brigade, dura 4 jours. Nos troupes se sont entraînées à l'avance au contact et ont conduit des patrouilles. Durant *Tirur intrépide*, la compagnie pratiqua le champ de tir mitrailleur et anticar. Ceci a permis à chaque membre de la compagnie de tirer au moins une ceinture de C-6, une ceinture de S1, 2 obus de 84mm et 2 M-72. L'entraînement hivernal fut pratiqué durant l'exercice *Conflit hivernal*. Il s'est déroulé sur deux fins de semaine distinctes. Le principe d'entraînement était basé sur une guerre peloton contre peloton avec insertions et extractions hélicoptères. Au cours du *Tir régimentaire*, parallèlement aux champs de tir C-7, des descentes en ruppel furent effectuées. Plusieurs ont eu l'occasion d'essayer le ruppel australien. Lors de *Tirur agressif* chaque membre de la compagnie a tiré trois grenades et a participé à une attaque de section avec de la munitions réelle. Finalement, l'exercice *Renard voyeur*, exécuté par le peloton de reconnaissance avait pour but de s'entraîner à effectuer des patrouilles de reconnaissance de longue distance. Du personnel cadre du 2R2FR se sont joints à cet entraînement.

Au cours de ces différents exercices, nos troupes ont eu l'occasion de travailler avec de l'équipement spécialisé tel que des GPS, des appareils de vision nocturne, des bateaux d'assaut et des motoneiges. De plus, les unités suivantes nous ont supportés en personnel : 430^e ETAM, 11^e Escadron de génie, 2R2FR, Fusiliers de Sherbrooke, 55^e BNC, et 53^e Cte médicale. Je désire les remercier de leur collaboration.

Le succès que nous avons connu cette année est en grande partie dû au fort taux d'assiduité et de réactivité. Afin d'assurer le succès futur, nous devons tous continuer de démontrer la même fidélité à l'entraînement. À cet effet, je sais que plusieurs de nos membres n'ont toujours pas d'emploi pour cet été. Nos supérieurs sont conscients de la situation et je demeure confiant qu'ils trouveront la solution à ce problème.

Finalement, je tiens à adresser à tous les membres de la compagnie mes sincères félicitations et remerciements pour leur loyauté, leur dévouement, leur tenue exceptionnelle et leur bon rendement. À tous les niveaux, ils ont su relever avec brio les différents défis.

Capitaine François Dion
Commandant de la compagnie A

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

Vie régimentaire

DÉCORATIONS

Lcol Claude Pichette, CD2
Maj Clermont Ouellet, CD2
Sgt Serge Plante, CD1
Adjum Roger Dugas, CD2

PROMOTIONS

Capt Véronie Allard-Vermette
Capt Patrick Dubé
Capt Eric Gosselin
Capt Bernard Pettigrew
Capt Stéphane Tremblay
Lt Willem Duilaire
Lt Stéphane Déry
Lt Philippe Rhéaume
Lt Kevin Thériault
Slt Mathieu Côté
Slt Patrick Peticlerc

Adj Shirley Picknell
Adj Christian Richer
Sgt Marc Charbonneau
Sgt Benoit Van De Velde
Sgt Simon-Pierre Fréchette
Cplc Martine Huot

TROPHÉES

L'Adjum Roger Dugas s'est mérité les billets d'avion, gracieuseté de Monsieur Peter Krout, «Power Broadcasting», pour son implication au Régiment durant l'année 1996-1997

Meilleur tireur – Sergent Pierre Alain
Meilleur fantassin – Caporal Scott MacDonald
Meilleure recrue – Soldat Anne Bédard
Meilleure musicienne – Caporal-chef Manon Migneault

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

Vie régimentaire (suite)

DÉPARTS

Capitaine Yves Garneau
Capitaine Stéphane Lévesque
Capitaine Laurent Solasse
Lieutenant Christian Gaudreau
Lieutenant Simon Rochette
Sergent Nathalie Croff
Sergent Brigitte Grouin
Sergent Patrick Roberge
Sergent Alain Trotter
Caporal-chef Stéphanie Lapointe

BIENVENUE

Sergent Marthe Jobidon

MARIAGE

Capitaine François Dion et Sonia Richard le 30 août 1997
Capitaine Stéphane Lévesque et Martine St-Onge le 17 mai 1997
Caporal Frédéric Côté et Caporal Anne Quirion le 11 octobre 1997

NAISSANCES

Capitaine Fabien Roy et Gaylaine Bilodeau ont donné naissance à Camille le 5 novembre 1997
Sous-lieutenant François Dorion et sa conjointe ont donné naissance à Elizabeth le 10 mars 1998
Sergent Pierre Paquet et Diane Savard ont donné naissance à Anne-Marie le 11 août 1997
Caporal-chef Sonia Grégoire et son conjoint ont donné naissance à Sandrine le 6 mars 1997
Soldat Mélissa Chapados a donné naissance à Cassandra le 12 août 1997

MORTALITÉ

Le Sergent Eddy Coulombe est décédé le 7 juin 1997. Il a servi à l'unité de 1940 à 1945
L'Adjudant-Chef Clément Tremblay est décédé le 18 septembre 1997. Il était sergent-major régimentaire de l'unité du 1 septembre 1971 au 31 août 1974
L'Adjudant-maire Jean Drouin est décédé le 10 octobre 1997

ERRATUM

Une erreur s'est glissée à l'intérieur du dernier cahier régimentaire Vol.4 No.6
Veuillez noter que le décès du Colonel Claude Pratte est survenu le 15 juillet 1996

Les officiers du Régiment

Leol Claude Pichette, CD
Leol Simon Hébert, CD
Maj Clermont Ouellet, CD
Capt Véronique Allard-Vermette
Capt Alain Chabot
Capt François Dion
Capt Patrick Dubé
Capt Éric Gosselin
Capt Pierre-Armand Lalonde
Capt Richard Lecavalier, CD
Lt Richard Bélanger
Lt William Dallaire
Lt Stéphane Déry
Slt André Beaudet
Slt Mathieu Côté
Slt Donald Hubert

Commandant sortant
Commandant entrant
Capt Christian Lévesque, CD
Capt Bernard Pettigrew
Capt Ghislain Plante, CD
Capt Simon Plante
Capt Fabien Roy
Capt Alain Saindon
Capt Stéphane Tremblay
Lt Philippe Rhéanme
Lt Kevin Thériault
Slt Steve Lévesque
Slt Patrick Petitclerc
Elof Alexandre Bédard

Les sous-officiers du Régiment

Adjuc Gaston Dubé, CD
Adjuc Maurice Bolduc, CD
Adjuc Roger Dugas, CD
Adj Daniel Godin, CD
Adj Sylvain Leblanc, CD
Adj Jean Paquet, CD
Sgt Pierre Alain, CD
Sgt Josée Audet
Sgt Steven Bérubé, CD
Sgt Nelson Bluteau
Sgt Marc Charbonneau
Sgt Carole Drouin-Ruest, CD
Sgt Alain Dubé, CD
Sgt Simon-Pierre Fréchette
Sgt Frédéric Gagnon
Sgt Paul Gagnon, CD
Sgt Claude Garneau
Sgt Denis Guay, CD

Adjuc Claude Smith, CD
Adjuc Christian Thibault, CD
Adj Shirley Picknell, CD
Adj Christian Richer
Sgt Martin Higgins
Sgt Daniel Huot
Sgt Frédéric Imbeault
Sgt Marthe Jobidon
Sgt Jean Leconte
Sgt Lyne Legault, CD
Sgt Pierre Paquet
Sgt Carl Pelletier
Sgt Serge Plante, CD
Sgt Isabelle Proulx
Sgt Philippe Simoneau
Sgt François St-Jean

Remerciement à:



Nord-Ouest du
Canada 1885
(G.O. 109-29)

Mont-Sorrel

Somme 1916



Arras 1917

Côte 70

Ypres 1917

Amiens
(G.O. 71-30)

Force à Superbe, Mercy à Foible